

I Jornadas sobre Enseñanza de Lengua y Literatura en la Educación Secundaria de Chubut
8 y 9 de septiembre de 2014

Aportes para la enseñanza de estrategias conversacionales

Sebastián Sayago

UNPSJB, UNPA

sayago.discurso@gmail.com

Presentación

La presente ponencia expone una propuesta de enseñanza de estrategias conversacionales en educación secundaria. Se retoman aportes fundantes de la teoría de la conversación y de la teoría de actos de habla con el fin de componer un modelo de análisis sencillo y efectivo que posibilite el estudio de interacciones verbales de distinta clase.

Para ejemplificar la utilidad de la propuesta analizamos una escena de una película argentina adecuada a un público preadolescente. Asumimos que el material fílmico resulta particularmente atractivo a los alumnos de este nivel y, además, suficientemente rico como para abordar diferentes aspectos de conversaciones espontáneas y no espontáneas.

La propuesta apunta a fortalecer el desarrollo de la competencia comunicativa de los estudiantes a la luz de la concepción del hablante como sujeto estratégico.

1. Marco conceptual y metodológico

El nuevo Diseño Curricular de Educación Secundaria para el área de Lengua y Literatura (en adelante, DC) establece un eje progresivo de enseñanza de conversación en situaciones de comunicación de complejidad gradual. En primer año, se propone centrar la atención en los componentes básicos de la situación comunicativa; en segundo, en la variedad de canales y géneros discursivos; en tercero, en la estructura argumental de los debates.

Este organizador curricular formular como propósito de la enseñanza de estos contenidos: "Promover prácticas sostenidas de oralidad en las que desarrolle estrategias de participación y regulación de la interacción oral, desde una actitud reflexiva y crítica del lenguaje" (DC: 8).

Coincidiendo con esta línea, compartiremos una propuesta de trabajo que retoma categorías de diferentes corrientes lingüísticas. Para su elaboración, tuvimos en cuenta la conveniencia de evitar dos problemas: el de la excesiva complejidad teórica y el de la obviedad.

Dado que la conversación es una modalidad discursiva que presenta múltiples facetas, esbozamos una secuenciación en años que avanza desde una caracterización global hacia una más profunda, centrada en los posicionamientos semántico-discursivos. Da coherencia a esta disposición de los contenidos una concepción estratégica de la conducta lingüística.

Esquemáticamente:

Conversación		
Primer año	Segundo año	Tercer año
Situación comunicativa	Actos de habla y mecanismos conversacionales	Estrategias de cortesía/descortesía y argumentación

Para desarrollar la propuesta, presentamos el material de trabajo. Analizaremos una escena de la película *Un argentino en Nueva York* (1998), dirigida por Juan José Jusid y protagonizada por Guillermo Francella y Natalia Oreiro. El argumento es muy simple: Verónica, una adolescente de 17 años realiza un viaje de estudios a Nueva York por tres meses, pero decide quedarse a vivir en Manhattan. Su padre, Franco, un músico de una orquesta de Buenos Aires especializado en platillos, va hacia allá para encontrarla y convencerla de que regrese a Buenos Aires. Él se da cuenta de que ella no está dispuesta a volver porque está entusiasmada con el inicio de su carrera musical, entre otras cosas.

La escena que vamos a analizar tiene lugar en la trastienda del local donde Verónica está a punto de debutar con su banda. La conversación sucede en medio de un ensayo.

Verónica: ¿De verdad te gusta lo que hacemos?

Franco: (Asiente con la cabeza) Especialmente, lo que hacés vos. Ahora, explicáme, por favor, cómo hiciste para armar todo esto...

Verónica: Los convoqué yo. Los fui eligiendo, convenciendo. Pero no te creas que fue fácil.

Franco: No. Seguro que no fue fácil. Si yo cuando tenía tu edad quise armar un conjunto también.

Verónica: ¿Y?

Franco: No se dio.

Verónica: (Atenta al sonido de la sala) ¡Pará, pará! ¿Escuchás?

Franco: Mmh.

Verónica: Es Bob. Es el baterista del grupo. Es bastante conocido, ya tocó en algunas otras bandas.

Franco: No está mal, ¿eh?

Verónica: ¡Es un genio! ¿Qué decís? Si fue gracias a Bob que nos llamaron para tocar el viernes como grupo de apoyo... ¿Vas a venir? Es la primera vez que canto en público.

Franco: ¿Cómo no voy a estar en tu debut?

Verónica: Todavía no lo puedo creer. Me siento como en las nubes.

Franco: Vero... Yo no quiero bajarte de la nube, pero, después de la función, nos volvemos a casa.

Verónica: ¿Cómo no te das cuenta?

Franco: Me doy cuenta de que todavía sos menor.

Verónica: Me faltan tres meses para cumplir los dieciocho.

Franco: Igual sos chica, Verónica. ¡Sería un irresponsable si te dejara acá!

Verónica: ¡Otra vez con lo mismo! ¿No te das cuenta de cómo me las arreglé sola? Me costó mucho llegar hasta donde estoy... Papá, yo antes no me animaba a nada. Cuando recién llegué acá no hacía más que extrañar y llorar. Y miráme dónde estoy ahora, mirá todo lo que pude conseguir.

Franco: Bueno, hagamos una cosa. El viernes te sacás el gusto y hacés la función. El sábado nos armamos las valijas y el domingo a más tardar nos tomamos el avión.

Verónica: No.

Franco: ¡Volvés a tu casa, a tu país y formás la banda que quieras formar! ¡Pero allá, cerca de papá y de mamá!

Verónica: No. Yo no puedo dejar esto ahora. Acá tengo todo. Tengo mi banda, mis amigos, mis alumnos, mi novio...

Franco: ¡Ah! ¿Estás de novia?

Verónica: Sí. Estoy muy enamorada.

Franco: ¿Quién es? Ese Bob, seguramente.

Verónica: Bob no es mi novio.

Franco: Sé perfectamente lo que es el amor en la vida de una persona... y la música. Te recuerdo que yo también soy músico.

Verónica: Vos músico, por favor... Es como si me dijeras que era música en el jardín de infantes porque un día me dieron a tocar la pandereta. Y eso no era lo peor que te podía pasar. Al más boludo de la clase le daban a tocar los platillos. No salí conformista como vos, ¿sabés? De acá no me voy. El viernes empieza todo para mí.

Franco: O termina todo.

Compañero de banda (en off): ¡Vero!

Verónica: Tengo que seguir. (Se retira)

2. Abordaje de situaciones comunicativas

Una aproximación al estudio de la conversación puede consistir en el análisis de los diferentes componentes de la situación comunicativa. Esta propuesta propiciaría la reflexión sobre la tipificación de situaciones comunicativas que hacemos todos los hablantes por el simple hecho de conocer y participar de una cultura.

Se pueden plantear grados de precisión o completud en la descripción. Algunos de los componentes analizados podrían ser:

a) **Marco** (lugar, fecha y duración de la comunicación)

- b) **Actividad** (tipo de actividad o acción social llevada a cabo por los participantes, la que puede estar estipulada más o menos formalmente).
- c) **Participantes** (personas, roles, relación).
- d) **Canal** (oral o visual, mediación electrónica o cara-a-cara).
- e) **Tema general** (tema general de la comunicación).
- f) **Flexibilidad** (flexibilidad o rigidez para la secuenciación de los actos comunicativos, la elección del dialecto, del tema, etc.).
- g) **Dialecto** (variedad de lengua utilizada por cada participante) / **Estilo** (adecuación del dialecto al contexto).
- h) **Proxemia** (disposiciones y movimientos en la escena de la situación comunicativa) / **Gestualidad** (serie de gestos ejecutada por cada participante) / **Entonación** (entonación de cada hablante, prestando atención a las interacciones).

Veamos cómo sería el análisis en este caso:

- a) **Marco:** Local de música y baile (club o pub) de Manhattan o Nueva York (Estados Unidos), en invierno, principios de los '90. La conversación se lleva a cabo de tarde y dura aprox. 2:30 min.
- b) **Actividad:** Conversación familiar.
- c) **Participantes:** Franco De Ricci (padre) y Verónica De Ricci (hija). El padre es un hombre adulto, de aprox. 40 años de edad, vestido de jean, camiseta blanca, camisa roja y azul y suéter negro. La hija viste jeans, bufanda y suéter de lana de colores vivos. La relación interpersonal cambia en el transcurso de la charla. Al comienzo el trato es amable y, luego, al plantearse una diferencia de opinión, bastante hostil.
- d) **Canal:** El canal es oral y visual, propio de una interacción cara-a-cara
- e) **Tema general:** El futuro de Verónica.
- f) **Flexibilidad:** La situación comunicativa es bastante flexible. No hay una secuencia de actos de habla ni un lenguaje preestablecidos.
- g) **Dialecto:** Ambos hablantes utilizan un dialecto escolarizado, propio de Buenos Aires.
Estilo: El estilo es oral e informal.
- h) **Proxemia:** Los hablantes se desplazan coordinadamente en el espacio. Caminan y se detienen con libertad. Los dos se apoyan brevemente sobre la pared.
Gestualidad: Los gestos acompañan los cambios en el estado de ánimo. Cuando el padre exige a Verónica que regrese a casa, las manos realizan un movimiento enfático. Cuando ella se niega, se cruza de brazos.
Entonación: La entonación es cordial en el primer tramo de la conversación. Luego, ambos hablantes levantan la voz para expresar con énfasis su opinión acerca del futuro de Verónica.

Esta situación comunicativa podría ser comparada con otra de la misma película, con una situación de otra película o con una situación de la vida cotidiana de los alumnos. Es útil

trabajar con contrastes, presentando situaciones comunicativas que se diferencien en algún aspecto particular (actividad social, participantes, canal, tema general, etc.). Así, es posible fomentar la anticipación y la planificación de conductas lingüísticas adecuadas a cada contexto.

3. Abordaje de actos de habla

Proponemos el abordaje de los actos de habla en relación con la lógica conversacional. Para ello, primero, distinguiremos diferentes aspectos de los actos de habla y, luego, los relacionaremos los diferentes planos de la conversación.

Actos de habla

Para un desarrollo adecuado, conviene diferenciar las siguientes nociones:

- *Locución*: Lo dicho por cada hablante.
- *Acto de Habla Directo (AHD)*: Acto de habla cuya intención está manifestada directamente mediante la locución.
- *Acto de Habla Indirecto (AHI)*: Acto de habla cuya intención está manifestada indirectamente mediante la locución.
- *Macroacto de Habla (MAH)*: Plan general de cada hablante, orientado por un objetivo global y materializado a través de uno o más AHD o AHI.

De este modo, podemos proponer la identificación de AHD y AHI en un pasaje específico de la conversación. Por ejemplo:

Personaje	Locución	Acto de habla	Dir. / Indir.
Verónica:	<i>¿Vas a venir?</i>	Invitación	Indirecto
	<i>Es la primera vez que canto en público.</i>	Aseveración	Directo
Franco	<i>¿Cómo no voy a estar en tu debut?</i>	Aceptación	Indirecto
Verónica	<i>Todavía no lo puedo creer. Me siento como en las nubes.</i>	Aseveración	Directo
Franco	<i>Vero... Yo no quiero bajarte de la nube, pero, después de la función, nos volvemos a casa.</i>	Orden	Indirecto
Verónica	<i>¿Cómo no te das cuenta?</i>	Rechazo	Indirecto
Franco	<i>Me doy cuenta de que todavía sos menor.</i>	Orden	Indirecto

Podemos promover la reflexión acerca de la conveniencia de utilizar un AHI en lugar de un AHD. Por ejemplo, podríamos preguntarles a los alumnos que expliquen las diferencias entre las siguientes respuestas a la invitación de Verónica:

- a. *Acepto la invitación.*
- b. *Voy a venir a tu debut.*
- c. *¿Cómo no voy a estar en tu debut?*

Lo mismo con estas formas de rechazo de la orden paterna:

- a. *No quiero volver a casa.*
- b. *Tengo otros planes.*
- c. *¿Cómo no te das cuenta?*

También podemos proponer el reconocimiento y el análisis de MAH. Para no utilizar un vocabulario metalingüístico que obstaculice el proceso pedagógico, tal vez convenga hablar de plan comunicativo y objetivo global.

En este caso, podemos guiar el reconocimiento de los planes de Franco y de Verónica y la reflexión acerca del modo en que cada uno se fue desarrollando en la conversación. Podríamos preguntar: ¿qué objetivos globales tiene cada uno?, ¿son compatibles entre sí o se excluyen mutuamente?, ¿por qué?, etc.

Mecanismos conversacionales

Distinguimos diferentes tipos de vinculación entre las locuciones:

- *Repetición de palabras* (vinculación léxica)
- *Supresión de oraciones o partes de oraciones para evitar la redundancia* (vinculación sintáctica)
- *Mantenimiento y ampliación de campos semánticos* (vinculación semántica)
- *Secuencias de actos de habla que conforman pares adyacentes* (vinculación pragmática)

Mediante estas categorías, podemos hacer evidente cómo los AHD y los AHI se vinculan en diferentes planos. Veamos un ejemplo, organizando el diálogo según los turnos de habla:

1. Verónica: **No**. Yo **no** puedo dejar esto ahora. Acá **tengo** todo. **Tengo mi** banda, **mis** amigos, **mis** alumnos, **mi** novio...
2. Franco: ¡Ah! ¿Estás de novia?
3. Verónica: Sí. Estoy muy enamorada.

4. Franco: ¿Quién es? Ese Bob, seguramente.
5. Verónica: Bob no es mi novio.

En 1, se repiten el adv. de negación **no**, el verbo **tengo** y el pronombre posesivo **mi/s**. Estas repeticiones reflejan la intención rechazar la orden paterna, manifestada por Verónica.

La primera parte del turno 2 (“¡Ah!”) es una expresión que no tiene contenido referencial pero que sí expresa una intención: sorpresa. La segunda parte de 2 está vinculada semánticamente con 1, al desarrollar el campo semántico del noviazgo (novio/novia).

2 y 3 constituyen un par adyacente. 2 expresa una pregunta y 3, la respuesta. Por esta razón, en la primera parte de la respuesta hay una oración elidida. Verónica no dice “Sí, estoy de novia”. No es necesario, porque eso es algo que se presupone. La oración “Estoy muy enamorada” es una aseveración que sirve como justificación de la respuesta e, indirectamente, como refuerzo del rechazo.

En 4, la pregunta también está incompleta. Franco pregunta “¿Quién es?”, no pregunta “¿Quién es tu novio?”. Esto también es algo que se presupone, porque están hablando del noviazgo de Verónica. En 4 hay un par pregunta/respuesta realizado por el mismo hablante.

Entre 4 y 5 observamos una repetición de palabra (Bob), porque se mantiene la referencia. 5, además, retoma el campo semántico del noviazgo.

4. Abordaje de estrategias argumentativas

La argumentación es un tema que aparece en el curriculum, al menos, de dos maneras diferentes aunque complementarias: como tipo textual y como práctica discursiva vinculada a la oralidad. Todos estos contenidos son pertinentes y pueden ser recuperados para el tratamiento de la argumentación en la conversación.

Aquí nos limitaremos a proponer dos aportes: la dinámica argumentativa conversacional y el uso de recursos orientados a agradar (cortesía) o a desagradar (descortesía) al interlocutor.

Dinámica argumentativa conversacional

Distinguimos:

- *Tesis*: Punto de vista sostenido por el hablante.
- *Justificación*: Argumentos dados para justificar la tesis.
- *Cierre*: Final de la disputa argumentativa, el cual puede consistir en un acuerdo o no.

Hay que tener en cuenta que, en la conversación, la argumentación involucra todos los componentes de la situación comunicativa y la secuencia de actos de habla tal como ya la planteamos.

Estrategias de cortesía y de descortesía

Para convencer o para establecer una diferencia argumentativa, los hablantes pueden utilizar estrategias de cortesía y de descortesía:

-*Estrategias de cortesía*: Uso del lenguaje y de signos paralingüísticos orientado a causar agrado en el receptor.

- *Estrategias de descortesía*: Uso del lenguaje y de signos paralingüísticos orientado a causar desagrado en el receptor.

En la escena de la película, podemos tratar de explicar cómo la cortesía y la descortesía son estrategias puestas al servicio de finalidades argumentativas. También podemos ver que, en las conversaciones, los cierres no implican necesariamente un acuerdo definitivo. Muchas veces, como ocurre en esta escena, los hablantes confirmamos nuestras diferencias de opinión y nos predisponemos a seguir discutiendo en otra ocasión.

La relación entre dinámica argumentativa conversacional y estrategias de cortesía y de descortesía nos permite ver a los participantes de la situación comunicativa como actores complejos, dotados de racionalidad y de emotividad, capaces de representar papeles con matices heterogéneos y cambiantes.

Conclusiones

Queda así esbozada una organización conceptual de la conversación para los tres años de la educación secundaria. Se parte del supuesto de la importancia que tiene esta modalidad discursiva en la vida social de los alumnos (y de todos nosotros).

En cada conversación, se ponen en juego muchos recursos, lingüísticos y no lingüísticos. Y también se producen muchos efectos, algunos de los cuales, por reiterados, parecen invisibles, *naturales*. Es una actividad altamente compleja. Cuando conversamos, narramos, argumentamos, describimos, damos instrucciones, generamos acuerdos o desacuerdos, ponemos en evidencia nuestro conocimiento del mundo, nuestro dominio de la lengua y sus variantes, construimos una imagen de nosotros y de los otros.

En la propuesta presentada, utilizamos como material de aplicación un escena de una película y sugerimos algunas posibilidades de análisis. Por una cuestión de espacio, no propusimos tareas de producción. Sin embargo, entendemos que estas son cruciales para

desarrollar en los alumnos una visión estratégica del uso del lenguaje. Humildemente, creemos que este andamiaje conceptual puede ser útil para ello.

Seguiremos trabajando en esta línea.

Referencia bibliográfica

Ministerio de Educación de la Provincia del Chubut (2014) *Diseño Curricular de Educación Secundaria. Lengua y Literatura*. Rawson, MEP.